



CRNA GORA

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki

Broj: UP. 0902-138/2025

ESJN: 85529

Podgorica, 05.06.2025.g.

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki, u vijeću sastavljenom na osnovu Odluke o sastavu vijeća broj 09-426/25-382/1 od 01.04.2025.g., na osnovu člana 192 stav 1 tačka 8 Zakona o javnim nabavkama ("Sl. list CG", br. 74/19, 03/23 i 11/23) i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku ("Sl. list CG", br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), u postupku po žalbi „AutoCommerce” d.o.o. Pljevlja od 28.04.2025.g., izjavljenoj protiv odluke "Rudnik uglja" a.d. Pljevlja broj 02/1-7209/1 od 17.04.2025.g. o izboru najpovoljnije ponude, na sjednici održanoj dana 05.06.2025.g., donijela je

RJEŠENJE

1. Usvaja se žalba „AutoCommerce” d.o.o. Pljevlja od 28.04.2025.g., pa se poništava odluka "Rudnik uglja" a.d. Pljevlja broj 02/1-7209/1 od 17.04.2025.g. o izboru najpovoljnije ponude i predmet vraća na ponovni postupak i odlučivanje.

2. Nalaže se "Rudnik uglja" a.d. Pljevlja da u roku od 15 dana od dana objavljivanja ovog rješenja otkloni nepravilnosti na koje mu je ukazano ovim rješenjem i o tome obavijesti Komisiju za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki u roku od tri dana od dana otklanjanja nepravilnosti.

3. Sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje postupka u iznosu od 700,00 eura, Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki vratiće „AutoCommerce” d.o.o. Pljevlja, u roku od 15 dana od dana pravosnažnosti ovog rješenja.

Obrazloženje

U postupku po tenderskoj dokumentaciji broj 081/24.1-02/1-20695/1 od 30.12.2024.g. za otvoreni postupak javne nabavke roba – Dijelovi za generalni remont motora Damper TEREX TR-100, "Rudnik uglja" a.d. Pljevlja je, kao naručilac, donio odluku broj 02/1-7209/1 od 17.04.2025.g. o izboru najpovoljnije ponude, kojom je kao najpovoljnija izabrana ponuda ponuđača "SSA DOOEL Skoplje", dok je ponuda ponuđača „AutoCommerce” d.o.o. Pljevlja ocijenjena kao ispravna i vrednovana kao drugorangirana.

Ponudač „AutoCommerce“ d.o.o. Pljevlja je, dana 28.04.2025.g., putem ESJN, izjavio Komisiji za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki (u daljem tekstu: Komisija za zaštitu prava) žalbu protiv navedene odluke naručioca zbog bitne povrede zakona, povrede načela javnih nabavki i pogrešne primjene materijalnog prava. Žalilac u žalbi, u bitnom, ističe da je pobijana odluka nezakonita, iz razloga što je naručilac kao ispravnu ocijenio ponudu ponuđača „SSA DOOEL SKOPJE“, iako ovaj ponuđač nije ispunio zahtijevani uslov iz tenderske dokumentacije, jer je uz ponudu dostavio falsifikovani dokument Cummins (China) Investment Co., Ltd. Naime, ističe da iz potvrde izdate od Cummins (China) Investment Co., Ltd, koju je žalilac dostavio uz žalbu, proizilazi da kompanija Jiulongpo Wigo Engine Parts Co. Ltd nije u sklopu njihove distributerske mreže Cummins (China) Investment Co., Ltd, u Kini, ni njihovih podružnica van Kine. Dalje, ističe da dokument koji je ponuđač „SSA DOOEL SKOPJE“ ne sadrži zahtjevane podatke - šifru, naziv i datum postupka predmetne nabavke, odnosno isti nije izdat od proizvođača dijelova, ovlašćenog distributera ili drugog privrednog subjekta po ovlašćenju proizvođača ili distributera za prodajnu i servisnu mrežu CUMMINS-a, te uz žalbu dostavio Izjavu kompanije „Cummins“ broj OU 07/2025 od 28.04.2025.g. u kojoj je navedeno sljedeće: „Predmet: Isporuca rezervnih delova - tender 081/24.1-02/1-20695/1. Poštovani, nakon uvida u tendersku dokumentaciju i ponudu ponuđača SSA Dooel Skoplje, vezano za isporuku originalnih rezervnih delova Cummins za korišćenje na motoru KTA38 u okviru tenderske dokumentacije koju je raspisao naručilac, Rudnik Uglja AD Pljevlja pod brojem 081/24.1-02/1-20695/1 od 30.12.2024., a koje smo dobili od našeg oficijelnog distributera za teritoriju Crne Gore, firme Autocommerce doo Pljevlja, dostavljamo dopis Cummins podružnice koja posluje na teritoriji Kine, firme Cummins (China) Investment Co., Ltd. Navedeni dopis jasno iskazuje da firma Wigo Engine Parts Co., Ltd nije u oficijelnom sistemu Cummins-a za teritoriju Kine. Dokumenta u Kini su izdata u okviru pravila koja su opšte prihvaćena u toj zemlji, te su ista validna sa pečatom bez potpisa.“, kao i prevod izjave kompanije „Cummins“ (pismo objašnjenja) u kojoj je navedeno sljedeće: „Br. CCMD2025012 Kupcima proizvoda kompanije Cummins: ,...Nakon što je kompanija Cummins (China) Investment Co., Ltd. obavila internu provjeru, ovim potvrđujemo da: Kompanija Cummins (China) Investment Co., Ltd. nije ovlastila kompaniju Wigo Engine Parts Co., Ltd. da bude distributer, diler, trgovac ili sličnog statusa, niti je ovlašćena od strane kompanije Cummins ili podružnica kompanije Cummins van Kine. Njeni proizvodi su došli iz kanala koje kompanija Cummins nije ovlastila, tako da nijesmo mogli identifikovati pravi izvor proizvoda koje prodaje i da li su ti proizvodi originalni dijelovi kompanije Cummins ili ne. Shodno tome, možda nećemo pružiti garanciju visokog kvaliteta kompanije Cummins ili usluge kompanije Cummins za takve proizvode.Svi dileri kompanije Cummins u Kini podliježu jedinstvenom ovlašćenju i upravljanju kompanije Cummins (China) Investment Co., Ltd. i njenih podružnica i filijala. Nijedan drugi subjekt nema pravo da ovlasti dilera kompanije Cummins. Pored toga, kompanija Cummins nije dozvolila nijednom dileru da razvija sekundarne dilere u Kini, i svaki subjekt koji se bavi takvom aktivnošću smatraće se neovlašćenim kanalom kompanije Cummins. Za informacije o ovlašćenim dilerima kompanije Cummins, slobodno pozovite direktnu telefonsku liniju kompanije Cummins China na broj 400-810-5252 radi potvrde. Zadržavamo pravo da preduzmemo pravne radnje i druge dodatne mjere zbog zlonamjernog falsifikovanja potvrde o

ovlašćenju dilera ili pismenog ovlašćenja kompanije Cummins (China) Investment Co., Ltd. Cummins (China) Investment Co., Ltd. 24. aprila 2025.g. [okrugli pečat s tekstom na kineskom jeziku]*. U konačnom, predlaže da Komisija za zaštitu prava usvoji žalbu i poništi pobijanu odluku, te da naloži naručiocu otklanjanje nepravilnosti na koje mu je ukazano, kao i da mu nadoknadi sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje postupka.

Naručilac je dana 05.05.2025.g., putem ESJN, dostavio Komisiji za zaštitu prava spise predmeta bez odgovora na žalbu.

Komisija za zaštitu prava je razmotrila žalbu, pobijanu odluku, kao i ostale spise predmeta i utvrdila da je žalba osnovana iz sljedećih razloga:

Odredbom člana 120 stav 1 ZJN, propisano je da je ponuda izjava namjere ponuđača da će isporučiti robu, pružiti usluge ili izvesti radove za određenu cijenu i pod određenim uslovima, u skladu sa tenderskom dokumentacijom, zatim stavom 16 ovog člana propisano je da je ponuđač dužan da uz ponudu dostavi izjavu privrednog subjekta, garanciju ponude, dokaze za vrednovanje, ugovor iz člana 126 stav 1 ovog zakona, u slučaju podnošenja zajedničke ponude, dokaze o kvalitetu predmeta nabavke i dokaze o ispunjavanju drugih uslova predviđenih tenderskom dokumentacijom, a koji nijesu obuhvaćeni izjavom privrednog subjekta, dok je odredbom člana 134 stav 2 ZJN propisan je postupak pregleda ponuda, te tačkom 1 ovog stava propisano da u postupku pregleda ponuda Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke utvrđuje da li su uz ponudu dostavljeni svi dokazi iz člana 120 stav 16 ovog zakona, te u stavu 4 ovog člana propisano da, ako uz ponudu nije dostavljen neki od dokaza iz člana 120 stav 16 tačka 5 ovog zakona ili je dostavljeni dokaz nepotpun ili nejasan, komisija će o tome obavijestiti ponuđača putem ESJN i ostaviti mu rok od osam dana da dostavi novi dokaz ili da postojeći dokaz dopuni.

Naručilac je u predmetnoj tenderskoj dokumentaciji u Uslovima za učešće u postupku i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke u dijelu „Drugi uslovi“, predvidio: „Ukoliko ponuđač nudi originalne dijelove dužan je dostaviti ovjerenu izjavu/potvrdu proizvođača dijelova (kompanija CUMMINS), ovlašćenog distributera ili drugog privrednog subjekta po ovlašćenju proizvođača ili distributera za prodajnu i servisnu mrežu CUMMINS-a, da ponuđač nabavlja od njih i isporučuje originalne rezervne dijelove, sa navođenjem šifre, naziva i datuma postupka predmetne nabavke, kao i navođenjem opisa predmeta nabavke, kataloških brojeva i količina koje se nabavljaju“.

Ponuđač „SSA DOOEL SKOPJE“ je u svojoj ponudi u odnosu na „Uslove za učešće u postupku i zahtjevi u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke“, u odnosu na „drugi uslov“, u rubrici „Odgovor / napomena“ naveo sledeće: „Ukoliko ponuđač nudi originalne dijelove dužan je dostaviti ovjerenu izjavu/potvrdu proizvođača dijelova (kompanija CUMMINS), ovlašćenog distributera ili drugog privrednog subjekta po ovlašćenju proizvođača ili distributera za prodajnu i servisnu mrežu CUMMINS-a, da ponuđač nabavlja od njih i isporučuje originalne rezervne

dijelove, sa navođenjem šifre, naziva i datuma postupka predmetne nabavke, kao i navođenjem opisa predmeta nabavke, kataloških brojeva i količina koje se nabavljaju“, te u dijelu „Prilozi“ dostavio dokument „CERTIFICATE OF CONFORMANCE - WIGO.pdf“, sačinjen na engleskom jeziku.

Naručilac je dana 03.03.2025. g. putem ESJN kroz odeljak „Komunikacija u postupku“ uputila ponuđaču „SSA DOOEL SKOPJE“ zahtjev za pojašnjenje broj 05/5-3947/1 od 03.03.2025.g. sljedeće sadržine: „...Kako ste kao Ponuđač SSA DOOEL Skoplje, u vašoj ponudi broj ESJN 121312, u koloni PRILOZI - dostavili dokument „CERTIFICATE OF CONFORMANCE - WIGO.pdf“ na engleskom jeziku, u skladu sa tenderskom dokumentacijom dužni ste da dostavite: Prevod navedenog dokumenta sa engleskog jezika i prevod pečata na dokumentu sa kineskog jezika, na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori. Dokaz izdat od (kompanije CUMMINS), da je firma „Jiulongpo Wigo Engine Parts Company“ proizvođač ili distributer originalnih rezervnih dijelova iz prodajne i servisne mreže CUMMINS-a. Ako ponuđač ne postupi na način iz člana 134 stava 4 , Zakona o javnim nabavkama, ili dostavi neodgovarajući dokaz, ponuda tog ponuđača će se ocijeniti neispravnom u skladu sa članom 133 stav 1 tačka 1 ovog zakona...” povodom kojeg zahtijeva je ovaj ponuđač dana 07.03.2025.g. putem ESJN kroz isti odeljak dostavio prevod CERTIFICATE OF CONFORMANCE - WIGO.pdf . kompanije Jiulongpo Wigo Engine Parts Co. Ltd sljedeće sadržine: “/logo: Cummins/Cummins ovlašćeni trgovac rezervnim delovima Jiulongpo Wigo Engine Parts Co. Ltd Odobreno tržište: Građevinarstvo / pomorstvo / rudarstvoObim usluga: Prodaja rezervnih delova i usluga, Obim poslovanja: Originalni rezervni delovi, usluge, ulje, filterOdobrena teritorija: Sičuan/Čongking/Tibet Važi od 1. januara 2023. do 31. decembra 2025.Cummins (Kina) Investment Co., Ltd, Ogranak u Čengduu/pečat na kineskom jeziku/ /Klauzula prevodioca teksta sa engleskog na makedonski jezik: Potvrđujem da sam pravilno izvršila prevod sa engleskog na makedonski jezik, prevodilac Mirjana Veljković. Datum 6.3.2025. godine, pečat: Mirjana Veljković, Republika Severna Makedonija, stalan sudski prevodilac sa makedonskog na engleski jezik i obrnuto u Osnovnom sudu Skoplje I/“, kao i prevod Sertifikata usklađenosti izdat od kompanije Jiulongpo Wigo Engine Parts Co. Ltd u kome je naveden naziv kupca SSA DOOEL SKOPJE - Skoplje broj tendera 85529 od 30.decembra 2024.g. , kao i spisak rezervnih dijelova za ovaj tender.

Takođe, naručilac je dana 25.03.2025.g. putem ESJN kroz odeljak „Komunikacija u postupku“ uputio ponuđaču „SSA DOOEL SKOPJE“ zahtjev za pojašnjenje ponude broj 05/5-5437/1 od 25.03.2025.g., u kome je, između ostalog, navedeno: “Kako kao Ponuđač SSA DOOEL Skoplje, u vašoj ponudi broj ESJN 121312 , u koloni PRILOZI, nijeste dostavili Izjavu /ponuđača u kojoj se navodi država Proizvođača rezervnih dijelova, u skladu sa tenderskom dokumentacijom dužni ste da istu dostavite u ostavljenom roku. Ako ponuđač ne postupi na način iz člana 134 stava 4 , Zakona o javnim nabavkama, ili dostavi neodgovarajući dokaz, ponuda tog ponuđača će se ocijeniti neispravnom u skladu sa članom 133 stav 1 tačka 1 ovog zakona, povodom kojeg zahtijeva

je ovaj ponuđač dana 01.04.2025.g. putem ESJN kroz isti odeljak između ostalog dostavio izjavu proizvođača Chongqing Cummins – CCEC, China u kojoj je, između ostalog, navedeno: "SSADRUSTVO ZA MASINOGRADNJU & POSREĐIVANJE U PROMETU IMPORT – EXPORT RUDNIK UGLJA AD PLEVLJA Data: 25.03.2025 Predmet: Izjava o državi proizvođača rezervnih dijelova U vezi tendera # 85529 od 30.12.2024 Djelovi za generalni remont motora dampera Terex TR100, Postovani, Izjavljujemo da su ponudeni dijelovi originalni Cummins dijelovi, proizvedeni od Chongqing Cummins – CCEC, China i država proizvođača rezervnih dijelova je Kina."

Naručilac je u obrazloženju pobijane odluke u dijelu u kojem se odnosi na ponudu ponuđača SSA DOOEL SKOPJE, između ostalog naveo sledeće: „Ponuđač je u ponudi dostavio zahtijevani dokaz o kvalitetu predmeta nabavke i to: Za drugi uslov: "Ukoliko ponuđač nudi originalne dijelove dužan je dostaviti ovjerenu izjavu/potvrdu proizvođača dijelova (kompanija CUMMINS), ovlašćenog distributera ili drugog privrednog subjekta po ovlašćenju proizvođača ili distributera za prodajnu i servisnu mrežu CUMMINS-a, da ponuđač nabavlja od njih i isporučuje originalne rezervne dijelove, sa navođenjem šifre, naziva i datuma postupka predmetne nabavke, kao i navođenjem opisa predmeta nabavke, kataloških brojeva i količina koje se nabavljaju ". Dokaz - Sertifikat o usklađenosti- od 28.01.2025.godine, na engleskom jeziku "CERTIFICATE OF CONFORMANCE-WIGO.pdf" na kome je naveden naziv izdavaoca dokumenta-Jiu/ongpo Wigo Engine Parts Company, naziv podnosioca ponude SSA DOOEL SKOPJE, broj i datum postupka javne nabavke, i spisak rezervnih dijelova, sa kataloškim brojevima koji su pođeni po predmetnom postupku nabavke. Uvidom u dostavljeni dokaz Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke obratila se zahtjevom broj. 05/5-3947/1 od 03.03.2025.godine, za pojašnjenje dostavljenog dokaza ,u kom je zahtijevano od ponuđača da dostavi:1) Prevod navedenog dokumenta sa engleskog jezika, i prevod pečata na dokumentu sa kineskog jezika na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori. 2) Dokaz izdat od (kompanija CUMMINS), da je firma "Jiulongpo Wigo Engine Parts Company ". Dalje, ponuđač je dostavio dokaz o orginalnosti rezervnih dijelova iz tačke 2) zahtjeva i to: Dokaz - dokument na kineskom jeziku i dokument prevod na jezik ponude sa (logom:CUMMINS-a) da je, Jiulongpo Wigo Engine Parts Co.Ltd, Cummins ovlašćeni trgovac rezervnih dijelova, i da dokument važi od 01.01.2023.godine do 31.12.2025.godine. Prevod pečata na jezik ponude: "Cummins (Kina) Investment Co.,Ltd, Ogranak u Čengduu", vođač ili distributer originalnih rezervnih dijelova iz prodajne i servisne mreže CUMMINS-a".

Dakle, iz navedenog činjeničnog stanja proizilazi da je ponuđač „SSA DOOEL SKOPJE“ u cilju dokazivanja ispunjenosti zahtijevanog uslova dostavio CERTIFICATE OF CONFORMANCE - WIGO.pdf.“, koji je naručilac prihvatio kao validan dokaz i na osnovu istog cijenio ponudu ovog proizvođača ispravnom. Međutim, budući da iz Izjave kompanije Cummins (China) Investment Co., Ltd., koju je žalilac dostavio uz žalbu, proizilazi da ova kompanija nije ovlastila kompaniju Wigo Engine Parts Co., Ltd. da bude distributer, diler, trgovac ili sličnog statusa, niti je ovlašćena od strane kompanije Cummins ili podružnica kompanije Cummins van

Kine, to je nejasno kako je naručilac kao validan dokaz za dokazivanje ispunjenosti zahtijevanog uslova prihvatio dostavljeni sertifikat.

Naime, naručilac je dužan da u ponovnom postupku pregleda i ocjene ponude ponuđača „SSA DOOEL SKOPJE“ kod proizvođača Cummins (China) Investment Co., provjeri da li je predmetni sertifikat koji je dostavio ovaj ponuđač validan dokaz, pa tek nakon toga odluči o ponudi ponuđača „SSA DOOEL SKOPJE“.

Shodno navedenom, Komisija za zaštitu prava nalazi da je naručilac pobijanom odlukom nepotpuno utvrdio činjenično stanje od značaja za ocjenu ispunjenosti zahtijevanih uslova tenderske dokumentacije, na strani ponuđača „SSA DOOEL Skoplje“, zbog čega je pobijana odluka nezakonita, jer nije u skladu sa članom 143 stav 3 ZJN, zbog čega je treba poništiti osnovom člana 192 stav 1 tačka 8 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku i predmet vratiti na ponovni postupak i odlučivanje, kako bi naručilac otklonio nepravilnosti na koje mu je ukazano, a što je dužan da učini shodno članu 192 stav 3 ZJN.

S obzirom da je žalba usvojena, Komisija za zaštitu prava će žalioцу vratiti sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 700,00 eura, shodno članu 188 stav 5 ZJN.

Na osnovu izloženog, a primjenom člana 192 stav 1 tačka 8 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, Komisija za zaštitu prava je odlučila kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnoj zaštiti

Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor tužbom Upravnom sudu Crne Gore u roku od 20 dana od dana objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava.

Danom objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava, smatra se da je rješenje uredno dostavljeno strankama u postupku, shodno članu 193 stav 4 ZJN.

Dostavna naredba:

- objaviti rješenje na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava u roku od tri dana od dana donošenja rješenja,
- dostaviti u a/a.

Predsjednik vijeća,

Daniilo Lj. Marković

